

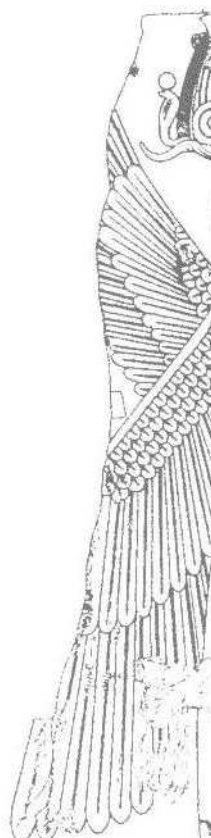
کورش بزرگ

(بنیادگذار امپراتوری هخامنشی)

www.ketab.ir

گردآوری: تورج دریایی

ترجمه خشایار بهاری



- سر شناسه: دریایی، تورج، ۱۳۴۶ - گردآورنده.
عنوان و نام پدیدآور: کورش بزرگ: بنیادگذار امپراتوری هخامنشی / تورج دریایی؛ ترجمه خشایار بهاری؛ با آخرین بازبینی متن ترجمه استوانه کورش از دکتر شاهرخ رزمجو تهران: نشر فرزاد روز، ۱۳۹۳.
مشخصات نشر: ۱۲۸ ص: مصور.
مشخصات ظاهری: ۳-۲۰۴-۳۲۱-۹۶۴-۹۷۸-۳
شابک: فیا
وضعیت فهرست نویسی: یادداشت
یادداشت: کتاب حاضر تحت عنوان «کورش بزرگ» (پادشاه باستانی ایران) با ترجمه آذرخش حبیبیان توسط انتشارات توس در سال ۱۳۹۲ منتشر شده است.
یادداشت: کتابخانه
عنوان دیگر: کورش بزرگ (پادشاه باستانی ایران)
موضوع: کورش هخامنشی، شاه ایران، ۵۲۹ ق.م. - سرگذشتنامه
موضوع: ایران -- تاریخ -- هخامنشیان، ۵۵۸ - ۳۳۰ ق.م.
موضوع: ایران -- تاریخ -- هخامنشیان، ۵۵۸ - ۳۳۰ ق.م. -- مقاله‌ها و خطابه‌ها
شناسه افزوده: بهاری، خشایار، ۱۳۴۰ - مترجم.
شناسه افزوده: رزمجو، شاهرخ - مترجم.
رده بندی کنگره: DSR ۲۳۶/۵۴ ق.م. ۱۳۹۳
رده بندی دیویی: ۹۵۵/۰۱۵۰۹۲
شماره کتابشناسی منی: ۳۶۲۴۵۱۹



فرزان

کورش بزرگ

(بنیادگذار امپراتوری هخامنشی)

گردآوری: تورج دریایی

ترجمه خشایار بهاری

با آخرین بازبینی متن ترجمه استوانه کورش از دکتر شاهرخ رزمجو

چاپ اول: ۱۳۹۴

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه؛ قیمت: ۱۵۰۰۰ تومان

طراح گرافیک: نینا فروزان؛ ناظر چاپ: محبتی مقدم

حروف نگاری: شهنسیری؛ لیتوگرافی: ارغوان

چاپ: شمشاد، صحافی: تاجیک

حق چاپ و نشر محفوظ است.



میدان ونک، خیابان گاندی شمالی، پلاک ۹، واحد ۱۰

تلفکس: ۸۸۸۸۲۲۴۷ - ۸۸۸۷۲۴۹۹ - ۸۸۶۷۹۴۴۳

E-mail: info@farzanpublishers.com

www.farzanpublishers.com

ISBN: 978-964-321-404-3

فهرست مطالب



- ۵ کورش بزرگ (پیر بریان «کالج فرانسه»)
- ۲۱ دین کورش بزرگ (نورج دریایی «دانشگاه کالیفرنیا، ایروین»)
- ۳۷ زیارت پاسارگاد (علی موسوی)
- ۵۱ کورش و پاسارگاد (دبویا آستروناخ «دانشگاه کالیفرنیا، برکلی»)
- ۸۱ فرم، زبان، و محتوای استوانه کورش (متیو و استالپر «دانشگاه شیکاگو»)
- ۹۵ معانی گوناگون استوانه کورش در گذرگاه تاریخ (نیل مک گرگور «مدیر موزه بریتانیا»)
- ۱۰۹ ترجمه متن استوانه کورش از میخی بابلی به انگلیسی (ایرینگ فینکل)
- ۱۱۹ ترجمه متن استوانه کورش از میخی بابلی به فارسی (دکتر شاهرخ دولمجو)

مقدمه گرد آورنده کتاب

ایرانیان باستان در دوره هخامنشی، کورش بزرگ را پدر (ملت) و بنیادگذار امپراتوری می پنداشتند. اما ایرانیان، بعدها و با دلایلی که در این کتاب حاضر است، خاطره کورش و هخامنشیان را به فراموشی سپردند. تازه در قرن بیستم بود که ایرانیان آن امپراتوری بزرگ و بنیان گذار آن را باز شناختند. این هم حاصل تلاش پژوهشگران اروپایی بود که منابع کلاسیک را به خوبی می شناختند و به کاوشهای باستان شناسی علاقمند بودند. پژوهشگران به تدریج به جایگاه و اهمیت کورش در بین فرمانروایان دوره باستان پی بردند.

کورش تنها طی بیست سال، نخستین و بزرگترین امپراتوری جهان باستان را پی افکند. سرزمینهای فلات ایران تا مدیترانه نخستین بار زیر یک پرچم در آمد و دویست سال هم دوام آورد.

بخش بزرگی از این کامیابی ها مرهون نبوغ نظامی و سیاسی کورش بود، به گونه ای که بازتابی از خصائل شخصی او را در کتاب مقدس و در گورشنامه گزنفون می یابیم. یهودیان، بابلیها و یونانیان، شرح های مفصلی از کورش بزرگ بر جای گذارده اند که

حتی اگر همه آن نیز با واقعیت منطبق نباشد، دست کم می توان گفت لحن دوستانه آنها از فرمانروایی خاص خبر می دهد؛ او توانست دولتی مرکب از اقوامی بسیار متنوع را تشکیل دهد که در آرامش و هماهنگی با هم، زیر پرچمی واحد می زیستند. مردم در امپراتوری کورش، تا جایی که الزامات طبیعی دولت مرکزی را بر آورده می ساختند، از آزادی فرهنگی و دینی برخوردار بودند و سنتهای ایشان نیز محترم شمرده می شد. از سوی دیگر کشورهای تابعه و مردم ساکن در آنها نیز بخوبی از منافع اقتصاد قدرتمند دولت هخامنشی بهره مند می شدند. و همین ها افزوده های کورش بزرگ به چرخه تاریخ جهان باستان شمرده می شود.

در شش مقاله گرد آوری شده در این کتاب، زندگی و کارنامه کورش بزرگ بررسی شده است. پی بریان زندگی کورش را تحلیل و شرح داده است که وی چگونه قادر به شکل دهی نخستین امپراتوری جهان کهن شده است. خود من نیز به موضوع مدارای مذهبی کورش و بحث جالب توجه دین خود او پرداخته ام. علی موسوی راز ماندگاری یادمانهای مرتبط با کورش را بررسی می کند؛ گرچه محوطه و یادمانهای پاسارگاد، پایتخت کورش فراموش شد، اما مردم کماکان آنها را محترم می شمردند. متیو ستالپر به بررسی محتوای اهداف و مضمونهای استوانه کورش پرداخته، و همزمان پیوستگیهای نیز تغییراتی را یادآور می شود که در مقایسه با دیگر استوانه های میانرودانی در آن لحاظ شده است. دیوید ستروناخ هم مرکز جهان کورش، یعنی پاسارگاد را بررسی کرده است و من منابع باستان شناسی و نوشتاری را گرد هم آورده است تا توصیف مکان ساخت بوستان شاهی، کاخها و آرامگاه کورش را ممکن گرداند.

نیل مک گرگور مدیر موزه بریتانیا معانی مختلف استوانه کورش در گذرگاه تاریخ را مورد بحث قرار داده است. سرانجام هم جدیدترین ترجمه به زبانهای فارسی و انگلیسی از متن استوانه کورش توسط شاهرخ رزمجو و اروین فینکل آورده شده است. هدف تدوین کتاب حاضر، ارائه شرحی خواندنی و در عین حال کارشناسانه توسط متخصصان هر حوزه بوده است و این کتاب مدیون مقالات ایشان است.

تورج دریایی

دانشگاه کالیفرنیا، ایروین